

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 16 (1907)

Heft: 8

Anhang: Beilage zu No. 8 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 8 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue.

Revue Suisse des Hôtels.

Lettre ouverte à Monsieur Paul Marini, Savoy-Hôtel, San Remo.

Monsieur, La "Wochenschrift" publiée dans son dernier numéro un article sous votre nom, dans lequel vous répondez aux critiques que nous avons formulées au sujet d'un prospectus. Celui-ci annonçait qu'une Compagnie par actions venait d'être fondée pour construire un hôtel sur les bords du Lac Majeur. Vous vous exprimez dans les termes suivants :

"Trois Messieurs qui se connaissent en fait d'hôtellerie autant que je m'entends en pharmacie, ont pris la forte intelligente initiative de former une société anonyme pour la création d'un grand hôtel à Stresa. L'un d'eux, qui est mon ami, me rencontra en chemin de fer et me proposa des actions de cette Société. Comme je sais très bien qu'un bon hôtel de tout premier ordre est vraiment nécessaire à Stresa, je répondis à mon ami que je souscrirais volontiers des actions, mais qu'avant cela j'aurais aimé voir un Statut de la Société.

Quelques jours après cette conversation, le Comité provisoire, composé de ces trois Messieurs, lança un projet financier, en mettant mon nom dans la liste des adhérents. Voilà la pure vérité.

L'auteur de la correspondance reproduite par vous n'a donc pas compris ce qu'il a dit en termes généraux à la constitution d'une Société n'est point encore dire que je faisais partie du Comité promoteur; les trois noms seuls de ces Messieurs sont imprimés en tête du projet, cela est facile à voir.

Venez maintenant au projet financier incriminé et mis en ridicule, que l'on présente comme une chose amusante à la lecture de mes Collègues de la Suisse et de l'Allemagne, dans le but de me faire passer pour un inepte quelconque.

Le projet, dit-on, exagère lorsqu'il compte sur la présence de 140 personnes pour une période de 150 jours, etc. J'en conviens partiellement; on n'aura pas une présence si nombreuse. Mais en revanche, la moyenne de 14 fr. par personne est au-dessous du vrai, car un hôtel de premier ordre doit au moins s'attendre à une moyenne de 20 ou 25 fr. à laquelle on arrive aisément. Ainsi qu'on le voit, il y aura moins de permanence, mais il y aura augmentation de moyenne et cela balancera. Il est du reste à remarquer que depuis que je fais partie de la Société qui vient de se constituer, les choses ont pris une tournure tout à fait différente et le projet financier du Comité provisoire est tombé.

Voilà comment les choses se sont passées.

Votre article semble nous reprocher de ne pas avoir dit la stricte vérité dans notre critique. Comme nous ne pouvions accepter ce reproche, nous vous ferons remarquer ce qui suit :

1. Le prospectus que nous avons en mains, et il est peu probable qu'il diffère des autres prospectus qui ont été expédiés, ne porte pas en "tête du projet" les trois noms des premiers promoteurs de l'affaire, comme vous l'affirmez dans votre correspondance. A la fin de l'introduction du prospectus, nous trouvons, il est vrai, quelque chose, c'est-à-dire une signature: "I Promotory", mais pas de noms, pas plus que dans l'introduction même. Par contre, tout à la fin du prospectus, il y a 11 noms sous le titre "Comitato di adesione". Nous reproduisons ici exactement ces noms, en observant le même ordre que le prospectus et en employant les mêmes caractères :

- III. no Marchese Domenico Pallavicino — III. no Marchese Alessandro Pallavicino — Sig. Jean Pessano, promoteur — Sig. Cav. Arr. Camillo Carpa — Sig. Ing. Cav. Enrico Radice — Sig. Architetto Cav. Giuseppe Paganì — Sig. Cav. Paolo Marini, Hotelier — Sig. Napoleone Bersani — Sig. Comm. Jacopo Baisini — Sig. Geometa Cav. Tomaso Tadini — Sig. Domenico Moiso, Hotelier.

S'il n'y a pas une faute d'impression, l'ordre dans lequel les 11 noms sont disposés indique que Monsieur Jean Pessano seul doit être considéré comme promoteur, (car, si promoteur se rapportait aux trois premiers noms, il y aurait promoteurs).

Ceci n'a d'ailleurs pas grande importance. Ce qui est évident, c'est que les noms indiqués et surtout le vôtre, qui est celui d'un homme du métier, jouissant d'une grande réputation, devaient donner plus de relief aux prospectus, et personne en voudra au Comitato di promotory d'avoir profité de l'occasion. Mais ce qui est tout aussi évident, c'est que tous ceux qui ont reçu les prospectus vous ont considéré comme faisant partie du Comité et ont été étonnés pour cette raison de la manière dont les calculs avaient été établis. Le fait que ce Comité porte le nom de "Comitato di promotory" ou "Comitato di adesione" ne change rien à l'affaire.

Dans votre correspondance à la "Wochenschrift", vous prétendez que dans notre critique, nous avons voulu vous faire passer pour "inepte". Cette affirmation est pour le moins risquée, car jusqu'à ce jour, nous n'avons mentionné le nom d'aucune personne, et d'aucune localité, nous nous sommes bornés à parler d'une compagnie et du Lac Majeur. Même dans votre réponse que nous avons publiée dans nos colonnes, il y a trois semaines, nous avions omis votre nom, par égard pour vous. Si les égarés que nous avons eus pour vous, vous ont été désagréables, nous vous prions de nous excuser. Aujourd'hui, vous nous obligez à laisser de côté toutes autres considérations et c'est pour cela que nous avons publié tous les noms que porte le prospectus.

2. Quant à ce qui concerne la manière dont les probabilités de la réussite ont été escomptées, vous convenez vous-même que les calculs ne sont pas irréprochables. Mais un prospectus annonçant une nouvelle entreprise qui doit procurer le capital nécessaire, ne doit pas être rédigé de façon à ce que le destinataire soit obligé à faire lui-même des calculs et changer les chiffres pour trouver que le dividende promis pourrait bien se rapprocher de la vérité. C'est sous ce rapport que le prospectus prêtait à la critique et comme il avait aussi été adressé à des hôteliers, c'était notre devoir de l'examiner de près.

Par ce nous déclarons l'incident clos. Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.

Otto Amsler.

Causerie gastronomique.

La poularde de Bresse joue un rôle si important dans la fine cuisine de nos grands hôtels, elle a su se créer une telle réputation de finesse et de délicatesse, la blancheur immaculée de sa robe de graisse lui a valu tant d'amis, qu'on ne m'en voudra pas, si je précise ici les points obscurs de son origine et de sa transformation en le délicieux morceau si goûté de nos gourmets.

Son lieu d'origine, c'est la Bresse, celle qui s'étend en plaine ondulée autour de la ville de Bourg, située à l'ouest de Genève. Les lignes de son paysage sont uniformes, même un peu tristes. Cette impression s'accroît encore par l'aspect d'immenses champs de blé et de sarrazin ainsi que des maisons grises ou jaunes presque privées de fenêtres. L'air lui-même manque un peu de vivacité et semble influencer le caractère même de l'habitant. On se sent dans un doux pays avec de belles moissons blondes et de beaux chapons blancs.

Existe-t-il une race de volaille bressane? Certainement, si l'on entend par là une race sélectionnée dans le seul but du rapport. Les signes distinctifs de cette race sont: le torse gris et mince, la finesse du squelette qui permet la production d'un forte quantité de viande, les oreillons d'un blanc pur, parfois saibles de rouge, la crête bien développée et dentée avec régularité. La meilleure variété est celle de Beny; elle a été obtenue en prenant toujours les sujets au plumage le plus blanc. Elle a de remarquables dispositions à l'engraissement et arrive très vite à avoir une chair délicate et fine.

Son éducation est fort simple: les jeunes poulets restent en liberté jusqu'à l'âge de six mois; on les voit voler en troupes considérables autour des fermes et des hangars. Ils reçoivent pendant ce temps une nourriture abondante pour qu'ils soient en bonne forme au moment de la mise en cage. Les épines ne sont pas l'idéal d'un demeure, car elles sont placées dans un endroit mi-obscur et les poulets y sont entassés de telle sorte qu'ils ne peuvent faire aucun mouvement. Les petits soins, par contre, ne leur font pas défaut. La cuisinière — c'est-à-dire la fermière — confectionne pour eux une pâtée de farine de blé noir, d'orge, de maïs, de ce maïs blanc dont les épis ornent les avants des maisons. On y ajoute du riz et du lait, et le résultat d'un triple gavage quotidien se trahit bientôt par un blanc justaucorps de fine graisse.

Toute la Bresse s'adonne à ce métier; mais un phénomène semblable à celui qui existe pour le vin se produit dans la qualité. Comme il y a des terroirs privilégiés du soleil, où le vin acquiert un bouquet comme nulle part ailleurs, il y a des lots de terre qui donnent à la chair de la poularde une saveur toute particulière. La poularde fine se fait, par exemple, à Beny, à St-Etienne-du-Bois. Les produits sont parfaits et très blancs.

Cette industrie est très lucrative; il n'est pas rare de voir des fermières payer la location d'une ferme, c'est-à-dire une somme de 1000 à 2000 francs, rien qu'avec le bénéfice net de leur poulailler. On a craint un moment la ruine de cette industrie: une épidémie ravageait les basses-cours, quand à la profonde satisfaction des éleveurs, Pasteur découvrit un remède. Mais si les gallinacés échappent à la maladie, ils n'échappent pas à la broche, ayant beaucoup d'amis. Des marchands parcourent les villages avec de longues et hautes charrettes, chargées de cages; ils emportent un nombreux butin qui est tué, plumé et emmaillotté le même jour. Le soir les poulardes s'envolent dans toutes les directions: la grosse part va dans les hôtels de la Suisse, les autres vont en Angleterre sur la table des lords et des nabobs, à Paris dans les salles centrales et sur les tables, mêmes princières, du reste de l'Europe.

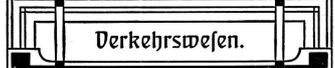
Grâce à la rapidité des transports l'exportation est en progrès constant. Nous trouvons que de Bourg on a expédié l'année écoulée 3 millions de kilogrammes qui représentent un chiffre d'affaires d'environ 8 1/2 millions de francs. Ce chiffre est extraordinaire si l'on réfléchit que l'élevage d'exportation est concentré dans un nombre restreint de communes.

Quelle est la morale que nous pouvons tirer de ces faits?

Ils nous montrent que notre hôtellerie est tributaire de l'étranger pour une somme fabuleuse que nous pourrions garder chez nous en nous vouant également à un élevage intensif de la volaille de table. Ils montrent aussi qu'on a tort à l'Etranger de crier haro sur l'industrie des étrangers de notre pays, quand ces mêmes

cercles envieux en profitent dans une si large mesure.

Note de la rédaction. Laissons l'élevage de la volaille de table aux Français et aux Belges; les établissements avicoles fondés ces dernières années en Suisse ont essayé de faire la poularde bressane, mais sans succès. Les produits offerts à nos hôteliers étaient médiocres ou même inférieurs comme qualité.

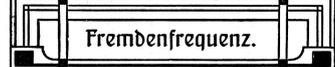


Chemins de Fer Territet-Glion et Glion-Rochers de Naye. Les recettes du Chemin de Fer Glion-Rochers de Naye (fonctionnaire Territet-Glion non-compris) se sont élevées en janvier 1907 à frs. 21,756 contre frs. 15,975 en janvier 1906. De son côté le fonctionnaire Territet-Glion a encaissé en janvier 1907 frs. 9442 contre frs. 9167 en janvier 1906.

Personenverkehr im Monat Januar. Appenzeller Bahn 45,148 (1906: 44,287); Montreux-Berner Oberland-Bahn 34,257 (33,772); Thunerseebahn 37,400 (37,719); Glion-Bahn 56,900 (52,915); Spiez-Fribourg-Bahn 10,900 (9,054); Spiez-Brünnachhorn 12,700 (12,992); Erlenbach-Zweimimmenbahn 8,700 (10,074); Bern-Neuenburgbahn 41,400 (42,649); Sennetalbahn 6,150 (6,132); Schweizer Seetalbahn 50,300 (41,168); Gotthardbahn 228,000 (246,754); Rhätische Bahn 81,674 (81,594); Schweizerische Bundesbahnen 4,981,900 (4,801,000).

Simplonbahn. In der italienischen Kammer erklärte der Unterstaatssekretär der öffentlichen Arbeiten, Dardi, in Beantwortung einer Interpellation, dass auf der Simplonlinie der Dienst sich in normaler Weise abwickle. Er fügte bei, dass die Legung eines Doppelgleises auf der Strecke Iselle-Domodossola in den 6 Monaten ausgeführt werden könne und die bisherigen Kosten 1 1/2 Millionen nicht übersteigen. Der Bau der zweiten Linie auf italienischem Gebiet wird nach Ausführung der Arbeiten durch die Schweiz auf deren Gebiet vorgenommen werden. Schweizerseits werden die Arbeiten ohne Verzög. ausgeführt werden.

Schweizerische Generalabonnements. Nach einem Beschluss des Verbandes schweizerischer Eisenbahnen wird der Tarif für die Beförderung von Personen mit Generalabonnements, sowie die Generalabonnementskarten durch Aufnahme folgender neuen Bestimmungen ergänzt: Bei Benutzung der von der Internationalen Schlafwagen-Gesellschaft eingerichteten Expresszüge (Luxuszüge) haben Inhaber von Generalabonnements 1. Klasse die tarifgemässen besonders Zuschlagstaxen zu entrichten. Von Inhabern von Generalabonnements 2. und 3. Klasse wird ausserdem ein Unterschied für die Fahrt in erster Klasse erhoben. Die Generalabonnements werden in den Luxuszügen im Sinne dieser Bestimmung jetzt schon anerkannt.



Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1er et 2e rang de Lausanne - Ouchy du 8 au 7 février: Angleterre 449, Russie 300, France 437, Suisse 466, Allemagne 449, Amérique 429, Italie 68, Divers 110. Total 2597. Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 2. bis 8. Februar. Deutsche 1531, Engländer 615, Schweizer 480, Franzosen 227, Holländer 162, Belgier 61, Russen und Polen 457, Oesterreicher und Ungarn 199, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 128, Dänen, Schweden, Norweger 36, Amerikaner 52, Angehörige anderer Nationalitäten 43. Total 3970.

AVIS. Avant que vous achetiez en Suisse ou à l'Etranger un Hôtel, Pension, etc., ne manquez pas de demander à l'Hôtels-Office à Genève des renseignements sur le rendement possible, la situation, l'avenir et l'estimation de la valeur réelle de l'affaire que l'on vous propose. L'Hôtels-Office, dirigé par un groupe d'hôteliers bien connus, a le principe de seconder et conseiller les acheteurs moins expérimentés.

Advertisement for G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich. It features three columns of text: 'Hochzeits- u. Braut-Seide', 'Damast- u. Brocat-Seide', and 'Cristall- u. Moire-Seide'. Below the columns is the text 'G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.' and a small note: 'für Blumen und Rosen in allen Preislagen, sowie stets das Beste in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“ u. 95 Ct. bis Fr. 25.- p. Met. - Granta ins Haus. Muster umgeben.'

Advertisement for Union Helvetia Genève. It includes the text: 'Gouvernante-Volontaire. Serieuse Tochter, aus guter Familie, sprachkundig, mit besten Zeugnissen, sucht Stelle zur weiteren Ausbildung in nur gutes Haus. Offerten unter A 5855 J an Union-Reklame, Luzern. 3007.' Below this is 'DIRECTION.' and 'Suisse, 30 ans, marié, sans enfants, connaissant les quatre langues et toutes les branches de l'hôtel à fond, cherche Direction d'une maison de premier ordre. Excellentes références. Forte caution. Entrée desuite. Adresser les offres sous chiffre H 551 R à l'adm. du journal.' At the bottom is 'Union Helvetia Genève' and 'Offres et demandes d'employés de toutes les branches de l'industrie hôtelière. Conditions absolument raisonnables.'

Advertisement for Knaben-Institut. Handelsschule. It features a large circular logo with 'MONTREUX' and 'EAU CALCAINE' written around it. Below the logo is the text: 'En vente dans tous les hôtels de premier ordre. Knaben-Institut. Handelsschule. Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg. Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.'

Advertisement for Siegenschafts-Steigerung. It includes the text: 'Im Konkursverfahren gegen die Aktien-Gesellschaft Hotel National, Baugesellschaft, mit Sitz in Bern, wird Mittwoch, den 27. Februar 1907, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant des Hotel National im äussern Bollwerk in Bern, öffentlich versteigert: Die Besizung „Hotel National“ im äussern Bollwerk in Bern, enthaltend das Hotelgebäude mit Restaurant, Nr. 27, für Fr. 506.700 brandversichert und 950 Aren Hausplatz und Hof, Parzelle 359, Flur E. Grundsteuerschätzung: Fr. 753,700. Amtliche Schätzung: Fr. 690,000. Die Steigerungsgedinge liegen vom 16. Februar 1907 an auf dem Konkursamt Bern-Stadt und beim unterzeichneten Konkursverwalter zur Einsicht auf. Weitere Auskunft erteilt Der Konkurs-Verwalter: E. Ramseyer, Notar, Bern, Schuplatzergasse 35. (A 5769) 3006'

VELTLINER
INFERNO



LORENZ GREDIG & C^{IE}
Veltlinerweinhandlung
ZUM KRONENHOF
PONTRESINA

CAFARDS
Le les tue tous!!!
Si ton m'empêche la race disparaitra
PRIX de la Botte de 500 gr. 2 fr. de 500, 4 fr. de 1000, 7 fr.

CE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.
UN SEUSSAT VOUS CONVAINCRA.
Conditions générales: FRANCE, envoi franco contre remboursement. ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Direktor
Kaffee- und Thee-Import.
Kaffeelager
aller beliebten Sorten — in roh und geröstet.
Theelager
in Ceylon-, Indien-, China-, Java-Provenienzen.
Olivenoil vierge, Bienenhonig.
Theodor Fierz, Nachf., Zürich.

Preislisten auf Verlangen gratis.

Hotel-Direktor
erste Kraft, z. Z. Leiter eines grossen Hotels allerersten Ranges (A.-G.) des Auslandes, 5 Sprachen mächtig, prima Restaurateur, sucht sich zu verändern. Höchste Referenzen. Referiert wird nur auf selbständige Stellung. In- oder Ausland.
Geft. Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre H 552 R.

Zu verkaufen
im Berner Oberland eine prächtig gelegene und gut eingeführte **Hotel-Pension** mit 42 Fremdenbetten (Saisongeschäft). Anzahlung Fr. 35,000.-- bis Fr. 40,000.--. Nur schriftliche Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre H 554 R.

Zu vermieten in Engelberg
auf kommende Sommersaison 1907 an guter Lage ein
HAUS
mit 17 Fremdenzimmern, Küche, Keller, Betriebsräumlichkeiten, Speisesaal für 70—80 Personen. Badeeinrichtung. Für Pension sehr geeignet.
Offerten unter Chiffre H 570 R an die Exped. ds. Bl.

Hauser & Cie.
Wädenswil
Gegründet 1858

Kunsthonig-Fabrikation
Gegründet 1858

Lieferanten grösster Etablissements.
Unser Ia. glanzhelle schweizerische

Kunsthonig
ist anerkannt der beste und doch billigste Ersatz für teuren Bienenhonig weil er selbst solchen enthält.
Zu beziehen in neuen Blechbüchsen von 15—60 Kilo.

HOTELIER
bien connu, désire acheter ou louer un Hôtel de premier évent. de sec. ordre, marchand bien et qui se trouve à une place fréquentée par des étrangers. On achèterait éventuellement une maison tombée s'il y a possibilité de la relever et conditions avantageuses. Capitales importants disponibles. Adresser les offres sous chiffre H 351 R à l'administration du journal.

Zu vermieten in Engelberg
kleineres möbliertes Hotel mit 30 Betten in guter Lage. Schöne Gartenanlagen. Auskunft erteilen:
Geb. Cattani.

Cafés torréfiés
aux prix les plus avantageux.
A. Stamm-Maurer
BERNE. 330
Echantillons et offres spéciales à disposition.
Cafés verts.

Prof. J. F. Vogelsang's Internationales Institut Payerne (Waadt)
Schnelle, sichere Methode zur Erlernung d. Französisch, Englisch, Italien-, Spanisch, Deutsch, Musik, Maschinenschreiben, sowie sämtliche Handelsfächer. (H 5705)
Vorbereitung für Handel-, Bank- und Hotelfach. Postexamen. Gross Park u. Spielplätze, Tennis. Ueber hundert Referenz. Mässige Preise. Prospekt gratis vom Direktor
3000 **J. F. Vogelsang**

A louer à Annecy
les locaux de l'Hôtel de l'Aigle, fraîchement restaurés, bordant rue centrale. Quatre salles au rez-de-chaussée, 30 chambres aux étages et dépendances. L'immeuble, disposé pour hôtel, restaurant ou hôtel meublé, se prête à tout genre de commerce. Bail à convenance du preneur, conditions accomodantes. S'adresser à M^{me} V^{ve} Bovier, propriétaire, Annecy. 3015

Orchestre de 1^{er} ordre
6 artistes. Répertoire des grands casinos. Tenue irréprochable. En ce moment Grand Hotel Continental, Ajaccio (Corse) demande pour la saison d'été engagement (Suisse préférence). Ecrire au chef Mr. Deshayes.

MAISON FONDÉE EN 1829.
SWISS CHAMPAGNE
EXPOSITION GENEVE NATIONALE 1886 MEDAILLE D'OR
LOUIS MAULER & C^{IE}
MOTIERS-TRAYERS (Suisse).



Zu mieten gesucht
von zwei Damen
Hotel-Pension
mit 25 bis 30 Betten.
Würden auch die Führung eines solchen übernehmen.
Offerten unter Chiffre H 557 R an die Expedition d. Bl.

A vendre: Hôtel sur la Côte d'Azur près Cannes
40 lits de maîtres. Recettes en moyenne: fr. 31,000 par saison. Prix du mobilier et fonds fr. 35,000. Loyer 5500 à 6000 par an. S'adresser sous chiffre S 1052 X à l'agence Haasenstein & Vogler à Genève. 1758 (H. B. 6089)

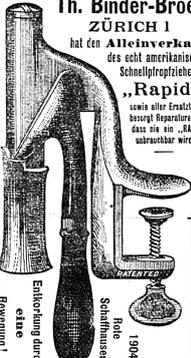
Schöne Tafeläpfel
versendet per Pfund zu nur 25 Cts. (extra feine Gold-Rennetten zu 30 Cts.), in Körben von 10 Pfund an gegen Nachnahme 1754 (B 6035) **J. Zäch, zum „Kreuz“, Oberriet.**

Direktor — Chef de Réception
jüngere Kraft, sprachkundig und in jedem Zweige der Hotelbranche vollkommen firm, bereits grösseres Haus während 2 Jahren mit Erfolg geleitet, sucht gestützt auf beste Referenzen aus nur erstklassigen Häusern zum 1. April oder früher in obiger Eigenschaft Stellung. Offerten unter Chiffre H 563 R an die Exp.

Maison fondée en 1796
Vins fins de Neuchâtel SAMUEL CHATENAY
Propriétaire & Neuchâtel
Marque des hôtels de premier ordre
Dépôt à Paris: V. Pâder, au Chatel Suisse, 41 rue des Petits Champs
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City E.
Dépôt à New-York: Cusenier Company, 110 Broad Street.

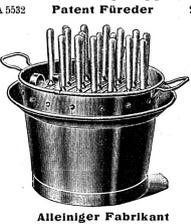
Grösste Auswahl in allen Neuheiten
Tapeten Lincrusta
Salubra und Tekko
Muster überallhin franco.
E. Müller-Meister
Gemüsebrücke, Zürich.

Th. Binder-Broeg ZÜRICH I
hat den Alleinverkauf des echt amerikanischen Schnellpropfziehers „Rapid“ sowie aller Ersatzteile: besorgt Reparaturen, so dass Sie ein „Rapid“ ununterbrochen wird.
Spezialität: Schmelzweihnähe
Entschneidung durch eine Bohre
Schmelzweihnähe
1904



See- und Flussfische
garantierter lebendfrisch sowie geräuchert und mariniert liefern billigst von täglich frischem Fange (B 5904) 3010
Heinemann & Uhde, Geestemünde.
Dampf-Hochseef., Rührerei und Fischkonserven-Fabrik.
Staatspreis Wien, o. Gold, Med. Gr.

Tafelmesser-Spülapparate
A 5532 Patent Fördere 2995
Alleiniger Fabrikant **F. Fördere, Leysin-Waadt.**



Verlangen Sie gratis den neuen Katalog 1000 photogr. Abbildungen über garantierte
Uhren, Gold- und Silber-Waren
E. Leicht-Mayer & Cie.
LUZERN
23 bei der Hofkirche.

Zu verkaufen
in Mühlhausen i. Els. im Zentrum der Stadt bestgelegenen ein gutgehendes (H 5705) 2999

Hotel-Restaurant
mit bedeutendem Bierauschank. Coulanteste Bedingungen. Anzahlung nach Uebererkenntnis. Gefl. Anfragen sub H 314 M an Haasenstein & Vogler A.-G. in Mühlhausen i. Elsass.

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE
Der beste, billigste, höchst schnelle Reise-Weg
VON und NACH LONDON
geht über 358
Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.
Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas
Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

Hotel-Direktor,
Vereinsmitglied, z. Zt. noch Direktor eines Hotels allerersten Ranges, der 4 Hauptsprachen mächtig, Mitte der 30er, verheiratet, jedoch kinderlos, sucht mit seiner ebenfalls sehr fachgebend Frau per sofort oder später passendes Engagement, nimmt eventl. auch Stellung als Chef de réception in ein ganz grosses Haus an. Jahresstelle bevorzugt.
Offerten unter Chiffre H 343 R an die Exped. ds. Bl.

Glasmalerei,
Messing- und Bleiglaserei, Glaszerei, Schleiferei und Biegelei, Glasmosaik. GROSSES LAGER in allen erdenklichen Gläsern. Reparaturen. Anfertigung von Glasgemälden nach gegebenen oder eigenen Entwürfen.
Mässige Preise.
Es empfiehlt sich best. Nr. 1797
Emil Schäfer, Glasmalerei (selbst Fachmann)
BASEL, Grenzacherstrasse 91.
Telephon 3818. (A 5653) Telephon 3818

Directeur,
actuellement à la tête d'un bon établissement, cherche place analogue, de préférence à l'année. Meilleurs certificats et références à disposition. Adresser les offres sous chiffre H 510 R à l'administration du Journal.

Berndorfer Metallwaren-Fabrik
ARTHUR KRUPP BERNDORF, Nieder-Oester.
Schwerversilberte Bestecke und Tafelgeräte für Hotel- und Privatgebrauch. Rein-Nickel-Hochgeschirre. Kunstbronzen.
Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:
Jost Wirtz,
Luzern
Pilatshof gegenüber Hotel Viktoria.
Preis-Courant gratis und franko.



Zu kaufen gesucht.
Von kapitalkräftigem, tüchtigem Fachmann wird Direktion oder Kauf eines nachweisbar rentablen Hotels gesucht. Platz sowie Rangordnung spielen keine Rolle sofern das Geschäft lebensfähig ist. Bei Kauf kann grosse Anzahlung und seriöse Garantien geboten werden, bei Direktion keine Zeugnisse und Referenzen erster Klasse.
Offerten unter Chiffre H 351 R an die Expedition ds. Bl.

Export - Fabrikation - Import
C. Hürlimann & Söhne
Luzern — Mailand
Vorteilhafte Bezugsquelle für
Emmenthaler-, Schrinz- und Parmesankäse



Gerantstelle — oder zu mieten gesucht:
mittelgrosses Hotel, Kurhaus etc., Saison- oder Jahresgeschäft von kautionsfähigem Fachmann.
Offerten unter Chiffre H 568 R an die Exped. ds. Bl.

A vendre:
Dans ville importante de la Suisse centrale, **Hôtel 2me. ordre**, 45 lits, café-restaurant.
Dans ville très importante de la Suisse française, **Hôtel 2me. ordre**, 45 lits, clientèle allemande. Grand café-brasserie.
Dans ville très importante au centre de la France, fonds de **Grande Brasserie**, affaires 250,000 Fr.
A Montreux **Hôtel-Pension**, 20 lits.
S'adresser à **Edmond de la Harpe, Vevey.**

WIEN.
Hotel-Verkauf.
Ein bedeutendes Hotel, modern eingerichtet, in vorteilhafter Lage, mit 200 Zimmer, mehrere grosse Festsäle, Restaurants etc. ist zu verkaufen.
Interessenten wollen sich unter Chiffre H 567 R an die Expedition ds. Bl. wenden.

Grösste Rebbergbesitzer des Kantons Schaffhausen.

Brugger & Wildberger

zur Weinburg

Schaffhausen

empfehlen 487 selbstgekelterte Beerli- und Eigengewächs-Weine.

Spezialität in Schaffhauser Flaschenweinen.

Lieferanten an viele eidgenössische und kantonale Feste. Wiederholt mit ersten Diplomen ausgezeichnet.

Directeur d'hôtel

connaissant à fond toutes les parties et 5 langues, depuis deux ans à la tête d'une grande maison de tout premier ordre à l'étranger, désire changer. Meilleures références.

Adresser les offres sous chiffre **H 553 R** à l'adm. du journal.

Junger tüchtiger Fachmann

in allen Branchen bewandert, sucht Engagement als **Direktor oder Chef de réception** in gutes Haus. Sommer-Saisonstelle bevorzugt. Eintritt nach Uebereinkunft. Beste Referenzen.

Offerten unter Chiffre **H 562 R** an die Exp. d. Bl.

A LOUER

au centre de la ville de Genève

BEAUX LOCAUX

pouvant convenir pour café-brasserie, restaurant, hôtel ou habitation. S'adresser à MM. E. Mazel & Fils, régisseurs, 3, rue de la Monnaie, Genève. (HB 6036) 1755

F. Widmer, Cham

Spezialhaus für feine Weine

wie:

Bordeaux, Burgunder, Rhein- und Moselweine, Veltliner, Asti und Chianti, Waadtländer, Walliser, Neuenburger und Tiroler etc.

Lieferant erster Hotels etc.

2948 Abgabe im Fass und Flaschen. FK273

Es werden nur ausserordentlich preiswürdige Weine erster Produzenten zum Versand gebracht. — Preislisten zu Diensten.

Spezialassortiments in Kisten von 12 Fl. an.

Gérant

gesucht für die Leitung eines in einer Stadt der Zentralschweiz gelegenen Hotel II. Ranges (Geschäftsreisenden-Hotel und grossem Restaurant). Möglichst baldiger Eintritt. Günstige Konditionen. Berücksichtigung finden nur Bewerber mit Ia. Referenzen. Pacht nicht ausgeschlossen. Offerten unter Chiffre **H 560 R** an die Exp.

Buchhalter - Kassier

der drei Hauptsprachen mächtig, guter Stenograph und Maschinenschreiber, sucht wenn möglich Jahresstelle.

Offerten unter Chiffre **H 566 R** an die Exped. ds. Bl.

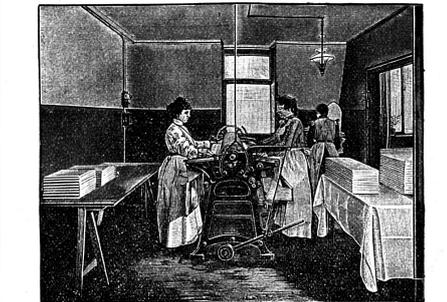
Beziehen Sie

Tapeten Lincrusta

3018) **Wandbespannstoffe**

vom Tapetenhaus

E. Ernst, Pelikanstr. 4, Zürich.



Kompl. Wäscherei-Anlagen

für Hand- u. Kraftbetrieb mit u. ohne Aufstellung eines Dampfkessels mit geringstem Platzbedarf für Hotelzwecke etc. fabriktorf

Kosten-Anschläge und Referenzen zu Diensten. Zahlreiche gold. u. silb. Medaillen, Diplome etc.

Forster Wäscherei-Maschinenfabrik **Kunisch & Hammer** Forst i. Laus. (Deutschland). (P 5116)

Für Hotel- und Pensions-Wäsche

sind von grösstem Vorteil:

- SCHULERS Bleich-Schmierseife
- SCHULERS Goldseife-Savon d'or
- SCHULERS Goldseifen-Spähne
- SCHULERS Salmiak-Terpentin-Waschpulver

sowie alle gewöhnlichen Haushaltungseffekten

Carl Schuler & Co., Kreuzlingen

Fabrik von Seifen, Soda und chemischen Produkten.

MONTREUX Hotel Eden.

In allerbesten ruhiger Lage am See neben dem Kursaal. 305

Modernster Komfort. Garten. **Fallegger-Wyrsch, Bes.**

AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V.

Neueste und beste **Siede-Waschmaschine** mit patentiertem Reservoir-Ofen. **Unerreicht grosser Wascheffekt.** **Bequemste, billigste Wascheinrichtung für Hotels, Pensions, Restaurants etc.**

Spezialität: **Wellbleche für Bedachungen** äusserst solid und billig.

Verlangen Sie Ia. Referenzen und illustrierte Kataloge.

Vereinigte Schweizer-Musiker-Lokal-Vereine.

An die verehrlichen Kurvereine, die Herren Hoteliers und an alle diejenigen Behörden und Privaten, die in den Fall kommen, ein Saison-Unterhaltungsorchester einzustellen.

Hiermit gestatten wir uns ergeb. Ihre Aufmerksamkeit auf den Verband der Schweizer-Musiker-Lokal-Vereine zu lenken. Diesen Vereinen und damit dem Verbands, gehört weit aus die grösste Zahl aller in der Schweiz niedergelassenen, geleiteten Berufsmusikern an. Sie verfolgen den Zweck, das moralische Ansehen des gesamten Standes und damit Hand in Hand gehend und dem zeitgemässen Fortschritte entsprechend, auch die materielle Lage der Berufsmusiker zu heben. Wie wirksam die Lokalvereine durch ihre Statuten eingeräumten Darlehnsergebnisse sind und wie wohnig und fördernd die Tätigkeit des Verbandes sich hier erwiesen hat, das wird nicht zum mindesten von den Dirigenten der bedeutenden Unterhaltungsorchester lobend anerkannt.

Um nun Missständen, wie sie schon häufig zu Tage getreten sind, wenn das Engagement der Musiker bedingungslos an den Dirigenten als Unternehmer überlassen wurde, namentlich aber solchen gewissenlosen Unternehmern, die durch Unterbietung, der von den Direktionen ausgeworfenen Gehälter und somit durch Heranziehung von weniger leistungsfähigen Musikern die Ansässigen vom Engagement vertrieben, mit Erfolg entgegenzutreten zu können, richten wir an Sie das hofliche Ersuchen,

Sie möchten inskünftig bei Abschluss von Verträgen mit solchen Unternehmern Bestimmungen anmerken, die geeignet sind, die soziale Stellung des Musikers herabzudrücken; die den einzelnen Musiker zukommenden Gehälter vertraglich festsetzen und ihre regelmässige Auszahlung selber übernehmen, sowie die Obsorge dafür zu tragen, dass die Erträge für die Orchester veranstalteten Benefice-Konzerte den Orchestermittgliedern ungeschmälert ausbezahlt werden.

Wir dürfen uns darauf berufen, dass schon seit einiger Zeit die Kurhausgesellschaften von Interlaken, Davos, Montreux etc. diesbezügliche Massnahmen in verdankenswerter Weise durchgeführt haben und bitten Sie Ihrerseits unsere, im allgemeinen Interesse liegenden Bestrebungen gütigst unterstützen zu wollen.

Zu jeder gewünschten Auskunft mit Vergnügen bereit, zeichnen wir mit Hochachtung

Das Präsidium der Vereinigten Schweizer-Musiker-Lokal-Vereine:
i. A. Fr. Bötcher, Zürich, Dämaststr. 59

Stütze der Hausfrau.

Intelligente, seriöse Tochter aus guter Familie, 4 Sprachen kundig, mit Kenntnissen im Hotelwesen und besten Referenzen, sucht Stelle zur weitern gründlichen Ausbildung in nur gutem Hause. Offerten unter Chiffre **A 5732** an die Union-Reklame in Luzern. 3003

Offre de Personnel.

Je puis recommander en toute confiance:

- 1° Mon premier Chef de cuisine, depuis 7 saisons à mon service;
- 2° Une très bonne gouvernante d'office et d'économat;
- 3° Une très bonne gouvernante d'étage et première lingère.

Heureux si je pouvais être utile à mes collègues en même temps qu'à des employés dévoués. S'adresser pour tous renseignements à 561 **F. Tuor, Prop., Tunisia Palace Hotel, Tunis.**

Ein Urteil!

Herr Gustav Arras, langjähriger Generaldirektor des Hotel "Kaiserhof" Berlin, Inhaber des Hotel 3 Mohren, Augsburg und Mitinhaber des Grand Hotel in Brindighera (Italien) äusserte sich über unsere Anlagen wie folgt:

„Die Trockenluft-Eis-Kühlanlagen der Firma G. Bilger & Co. repräsentieren das Schönste und Dauerhafteste, was ich auf diesem Gebiete je gesehen habe. Dabei ist deren Funktion eine ganz ausgezeichnete zu nennen, sodass die Qualität der zu konservierenden Fleischwaren gewahrt bleibt, gefördert und eine sehr gute Haltbarkeit aller übrigen für den Küchenbedarf der Hotels nötigen Waren erreicht wird. Der Anschaffungspreis ist gegenüber der jetzt vielfach gebräuchlichen Holzheizung um ein „Gerings höher zu nennen, indessen bin ich der Überzeugung, dass auch für den Hotelbesitzer das Beste noch gerade gut genug und das Beste „ja bekanntlich auch immer das Billigste ist.“

Diesem Urteil haben wir noch hinzuzufügen, dass uns bei der vor kurzem in Köln a. Rh. stattgefundenen grossen, internationalen Ausstellung für Kochkunst und Haushaltungswesen, woselbst wir unsere Anlagen ausgestellt hatten, die einzige höchste zur Verteilung gelangte Auszeichnung, der „Grand Prix“, zuerkannt wurde, ein ganz aussergewöhnlicher Erfolg, wenn man berücksichtigt, dass hunderte von Ausstellern, darunter ganz bedeutende Firmen auf der Ausstellung vertreten waren.

Ein weiterer Beweis der hervorragenden günstigen Aufnahme, die unsere Anlagen in allen in Betracht kommenden Kreisen gefunden haben, geht daraus hervor, dass wir in wenigen Monaten der Saison 1906 wieder über 100 an neuen in allen Gegenden, nicht nur in ganz Deutschland, sondern in ganz Europa erstellt haben.

Besuche durch unsere Vertreter zum Zwecke von Kostenanschlägen usw., geschahen gratis und ohne jegliche Verpflichtung irgend welcher Art von Seiten der Herren Interessenten. Man verlange gratis Prospekt und Referenzlisten über ausgeführte Anlagen. (R 5478)

G. BILGER & Co., Fabrik für Trockenluft-Kühl-Anlagen ohne Maschinenbetrieb
Zürich i. E. Götthustrasse 22.
Strassburg i. E. Köln a. Rh. Paris.

Personal-Anzeiger. Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion Fr. 1.—
jede ununterbrochene Wiederholung 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion 1.—
jede ununterbrochene Wiederholung 1.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.

Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Apprenti cuisinier est demandé dans un hôtel de la Suisse française, pour entrer après Plaque. Ecrite sous chiffre **H 512 M** an Haasenstein & Vogler, Montreux. (1740) 11b 5837

Bureau-Volontär welche auch im Saal-u. übrigen Hotel-service aushelfen muss, gesucht in ein Berghotel, für die Sommeraison. Chiffre **648**

Cuisinier de restaurant, gesucht für Sommeraison, in Hotel ersten Ranges der Ostschweiz. Bedienung Kenntnis der französischen Sprache und Küche, schöne Handschrift, gute Referenzen. Eintritt im Mai. Gehaltsansprüche, Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre **634**

Chef, tüchtig und selbständig, gesucht für Pension u. Restauration. Hotel Bellevue, Rigi, am Bahnhof. Chiffre **672**

Chef de cuisine gesucht, auf Anfang April bis Ende Okt. für Hotel ältesten Ranges, im Tirol. Es wird nur auf bewährte Kräfte reflektiert. Chiffre **672**

Chef de cuisine gesucht in gutes Berghotel mit 80 Betten. Saisondauer Anfang Juni bis Ende September. Muss tüchtig, ökonomisch und solid sein und auch die Pâtisserie verstehen. Gehaltsansprüche, Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **611**

Chef de cuisine, prima, gesucht auf 25. März, in mittel-grosses Haus am Vierwaldstättersee. Zeugn. erbeten. Ch. **587**

Commissionaire-Pageboy gesucht, für Hotel I. Ranges der Schweiz. Banfahrer mit eigenem Rad; Bewerber von kleiner Statur mit Sprachkenntnissen bevorzugt. Zeugnisabschriften, Photographie und Angabe der Grösse erbeten. Ch. **659**

Concierge de nuit gesucht, für Hotel ersten Ranges, der deutschen Schweiz. Jahresstelle, Eintritt baldmöglichst. Bewerber, welche bereits gleiche Stellen bekleidet haben, der englischen und französischen Sprache mächtig sind und gute Referenzen besitzen, wollen Offerten mit Zeugnisabschriften und Photographie einreichen. Chiffre **638**

Chefköchin, selbständige, gesund und energisch, gesucht auf Erhebung bei hohem Lohn. Nur solche die in grossem Betriebe gewirkt, werden berücksichtigt. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **512**

Cuisinier à café, expérimenté, est demandé pour un grand hôtel à Arles-sur-Rhône. Envoyer copies de certificats et photographie. Chiffre **532**

Cuisinier à café, bien recommandé, est demandé pour saison d'été, dans un hôtel en Valais. Chiffre **581**

Etage-Kellner gesucht, sprachkundig, mit besten Zeugn. und Referenzen, auf 1. April bis Ende Oktober, für aller-erakt. Hotel, im Tirol. Chiffre **674**

Gärtner. Für ein mittleres Hotel in Interlaken wird auf Mitte April ein tüchtiger, lediger Gärtner gesucht. Jahresstelle. Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre **652**

Gesucht auf Anfang März: 1. angehende **Kaffeeköchin**, 1. starke **Küchenmädchen** zum Casserolen putzen und **Lingere**, auf Mitte April: 1. selbständige **Saaltöchter**, **Saaltöchter**, 1. angehende **Portier**, 1. **Kochknecht**, 1. **Zimmermädchen** u. 1. **Stubenmädchen** (Jahresstellen). Offerten unter Beilage von Photographie und Zeugnisabschriften an **Kornas Sebold, Davos- Dorf**. (439)

Gesucht nach dem Eogadina, in kleinerem Hotel: 1. sprachkundiger **Portier** (deutsch, franz. und engl.), 1. sprachkundiger **Sekretär** und 1. sprachkundige **Haushälterin**. Chiffre **582**

Gesucht in Berghotel I. Ranges: 1. tüchtiger **Chef de cuisine** mit mehrjähriger Tätigkeit und prima Referenzen in dieser Eigenschaft; 1. tüchtige **Kaffeeköchin** und **Haushaltungsköchin**; 1. **Casserolier**; 1. **Lingere**; mehrere **Saaltöchter**. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie und Lohnansprüchen erbeten. Chiffre **583**

Gesucht in Hotel I. Ranges des Berner Oberlandes, für die Sommeraison: 1. tüchtiger, sprachkundig **Oberkellner**, **Chef de réception**, der im Stande ist, den Dienst selbstständig zu vertreten; 1. **Conducteur**, sprachkundig; 1. **Etageportier**, sprachkundig und gewandt der zugleich den Dienst eines Concierges mit zu versehen hat. Eintritt 25. Juni. Nur tüchtige, bestempolierte Bewerber wollen ausführliche Offerten einreichen. Chiffre **555**

Gesucht für Hotel-Kurhaus in Walzenhausen, ein Jung-**Kellner**-**Volontär**, im Kolonnen-system bewandert und ein **Kellner**-**Volontär**. Photographie und Zeugnisse an Wilhelm Schmelz, St. Moritz. (628)

Gesucht auf nächste Sommeraison, in gutem Hotel des Berner Oberlandes: 1. gelehrter **Pâtissier** als **Kochvolontär**, 2. sprachkundig, hübsche, tüchtige **Restaurationsknecht** (Brennereibeh.), 1. **zweiter Saaltöchter**, 1. **Kochknecht**, 1. **Casserolier**, 1. **Ofenmädchen**, 1. **Officerbusche**. Chiffre **651**

Gesucht für mittelgrosses Hotel, auf kommende Sommeraison: 1. tüchtiger **Chef de cuisine**, für Monats-, Eintritt 15. Juni-1. Juli; 1. perfekte, selbständige **Köchin**, per 1. 1. **erste Saaltöchter**, 1. **zweiter Saaltöchter**, 1. **Portier**, als alleinstehender, Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **458**

Gesucht in Berghotel ersten Ranges, für die Sommeraison: 1. **Bureau-Volontär**, eine **Economatgouvernante** eine **Saaltöchterin**. Chiffre **499**

Gesucht für Sommeraison, in Berghotel: 1. tüchtige **Etagegouvernante**, 1. ganz tüchtige, seriöse **Oberkellnerin**, 1. gewandte **Kaffe-Angebotsköchin**, 1. starke **Oberwäscherin** mit Fremdenwäsche durchaus vertraut (hohes Salts), Ferner 2. gewandte **Restaurationsknechte**, für feines Restaurant; 1. **Volontär** für Dispense, 3. tüchtige **Zimmermädchen**, 1. **Etagekellner**, 1. **Heizer** u. Schlosser-reparaturen vertraut, 1. **Badegehülfe**, **Badegehülfe**. Chiffre **681**

Gesucht für kommende Saison, in Hotel I. Ranges: 1. tüchtiger **Etagegouvernante**, 1. **Wäscherin**, 1. **Glättlerin**, 1. **Zimmermädchen**, 1. **Saalkellner** dem Gelegenheit geben muss sich in Bureauarbeiten auszubilden, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **601**

Gesucht zu sofortiger event. späterem Eintritt: ein tüchtiger gewandter **Volontär** mit guten Kenntnissen in allen Zweigen, mit den schriftlichen Arbeiten im Bureau vertraut; ebenfalls ein tüchtiger, selbständiger **Restaurationsknecht** und ein **Kellnerling**. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **676**

